

	Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil Municipal tenue à l'Hôtel de Ville d'Elgin, situé au 933, 2e Concession, le 1 mai 2023 à 20h00, à laquelle sont présents :	Minutes of the regular sitting of the Municipal Council held at the Town Hall of Elgin, located at 933, 2 nd Concession, on May 1, 2023, at 8:00 p.m., at which are present:
	La Mairesse / The Mayor:	Deborah Stewart
	Les conseillers / Councillors :	James Gaw, Donald Bergevin, David Drummond, Markus Liebl, Matthew Wallace, Justin Moss.
	Est absent / Absent :	-
	Sont également présentes / Also present :	Guylaine Carrière, Directrice générale / Director general Tim Gavin, Responsable des travaux public / Road Inspector.
2023-05-01	<u>OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM</u>	<u>OPENING OF MEETING – QUORUM</u>
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS MOVED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;
	L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h10	THE OPENING of the meeting at 8:10 p.m.
	ADOPTÉE	ADOPTED
2023-05-02	<u>ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</u>	<u>ADOPTION OF THE AGENDA</u>
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS MOVED by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;
	D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.	TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.
	ADOPTÉE	ADOPTED
2023-05-03	<u>ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 3 AVRIL 2023</u>	<u>ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF APRIL 3, 2023</u>
	ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 3 avril 2023;	WHEAREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held April 3, 2023;
	ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;	WHEREAS minutes were written;
	ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;	WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;
	EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;
	D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 3 avril 2023, avec dispense de lecture.	TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of April 3, 2023, with reading exemption.
	ADOPTÉE	ADOPTED
	PÉRIODE DE QUESTIONS Mégane Herbeuval, Cooronnatrice en sécurité incendie	QUESTION PERIOD Mégane Herbeuval, Cooronnatrice en sécurité incendie
2023-05 -04	<u>RAPPORT DE L'INSPECTEUR – AVRIL 2023</u>	<u>INSPECTOR'S REPORT – APRIL 2023</u>
	ATTENDU que Ève Levac-Noiseux de la Compagnie Infrastructel agis à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;	WHEREAS Eve Levac-Noiseux from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;
	ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois d'avril 2023 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;	WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of April 2023 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

	EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois d'avril 2023. ADOPTÉE	CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of April 2023. ADOPTED
2023-05-05	<u>PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – AVRIL 2023</u> ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin; ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois d'avril 2023 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture; ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin; EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois d'avril 2023. ADOPTÉE	<u>PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – APRIL 2023</u> WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin; WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of April 2023 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it; WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin; THEREFORE, it is moved by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor Justin Moss and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of April 2023. ADOPTED
2023-05-06	<u>ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – AVRIL 2023</u> Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois d'avril 2023. ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois d'avril 2023 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité; EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois d'avril 2023, tel que déposée devant le Conseil : Total des comptes à payer : 12 039.41\$ ADOPTÉE	<u>ADOPTION OF THE EMITTED CHECKS – APRIL 2023</u> Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of emitted checks for the month of April 2023. WHEREAS checks were issued during April 2023 to ensure the proper functioning of the municipality; IT IS MOVED by Councilor James Gaw, seconded by Councilor David Drummond and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO APPROVE the list of checks issued for the month of April 2023, as deposited before the Council: Total accounts payable: \$ 12,039.41 ADOPTED
2023-05-07	<u>ADOPTION DES COMPTES À PAYER – AVRIL 2023</u> Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois d'avril 2023. IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois d'avril 2023 conformément à la liste déposée devant le Conseil : Total des comptes à payer : 44 060.75\$ ADOPTÉE	<u>ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – APRIL 2023</u> Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of April 2023. IT IS MOVED by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor David Drummond and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of April 2023 in accordance with the list submitted to Council: Total accounts payable: \$44,060.75 ADOPTED

	Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.	I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Clerk-Treasurer, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit is available if necessary.
	_____ Guylaine Carrière Directrice générale et Greffière-trésorière	_____ Guylaine Carrière Director General and Clerk-Treasurer
2023-05-08	<u>APPOBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – AVRIL 2023</u> IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois d'avril 2023, telle que déposée devant le Conseil : Total des salaires : 10 615.28\$ ADOPTÉE	<u>APPROVAL OF THE SALARIES – APRIL 2023</u> IT IS PROPOSED by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO APPROVE the list of salaries paid for the month of April 2023, as submitted to the Council: Total salaries: \$ 10,615.28 ADOPTED
2023-05-09	<u>ADOPTION DU RAPPORT FINANCIER 2022.</u> ATTENDU que le rapport financier de la municipalité pour l'année 2022 a été préparé par firme BCGO s.e.n.c.r.l. ; ATTENDU qu'ils ont présenté le rapport financier 2022 de la municipalité aux membres du conseil municipal ainsi qu'à la directrice générale ; EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; D'ADOPTER le rapport financier de la municipalité pour l'année 2022, tel que présenté par la firme BCGO s.e.n.c.r.l. ADOPTÉE	<u>ADOPTION OF THE 2022 FINANCIAL REPORT</u> WHEREAS the 2022 financial report of the municipality was prepared by the firm BCGO s.e.n.c.r.l.; WHEREAS they presented the 2022 financial report of the municipality to the members of the municipal council as well as the Director General; CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote; TO ADOPT the 2022 financial report of the municipality, as presented by the firm BCGO s.e.n.c.r.l. ADOPTED
2023-05-10	<u>INFOTECH – CONTRAT ANNUEL</u> ATTENDU QUE le contrat de service avec Infotech expire le 31 mai 2023 ; EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; DE RENOUVELER le contrat de service d'Infotech avec option régulière du 1^{er} juin 2023 au 31 mai 2024 au montant de 4 890.00\$ plus les taxes applicables. ADOPTÉE	<u>INFOTECH – ANNUAL CONTRACT</u> WHEREAS the Infotech service contract expires May 31st, 2023; CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote; TO RENEW the service contract from Infotech with the regular option from June 1st, 2023 to May 31st, 2024 for the amount of \$4 890.00, plus applicable taxes. ADOPTED
2023-05-11	<u>MARQUAGE ROUTIER 2023</u> ATTENDU que la municipalité reçoit annuellement une subvention pour l'entretien du réseau routier (Programme d'aide à l'entretien du réseau routier local); ATTENDU que les compensations distribuées à la municipalité visent l'entretien courant et préventif des routes locales; EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	<u>THE 2023 ROAD MARKING</u> WHEREAS that the municipality annually receives grants for the maintenance of the roads (Programme d'aide à l'entretien du réseau routier local); WHEREAS the compensations distributed to the municipality aim current and preventive maintenance of the local roads; CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

	DE demander des prix pour le marquage routier sur une distance approximative de 26 kilomètres sur les routes municipales pour l'année 2023. ADOPTÉE	TO request prices for the road marking for an approximate distance of 26 kilometres on the municipal roads for the year 2023. ADOPTED
2023-05-12	<u>FIN DU CONTRAT DE PROTECTION INCENDIE AVEC THE CONSTABLE VOLUNTEER FIREMEN INC. AU 1^{er} JUILLET 2023</u> ATTENDU QUE la Municipalité d'Elgin détient un contrat de protection incendie pour une partie de la municipalité avec The Constable Volunteer Firemen Inc. depuis plusieurs années; ATTENDU QUE la Municipalité d'Elgin a l'obligation d'offrir la meilleure protection incendie possible à ses citoyens, elle doit se conformer aux orientations du Ministère de la Sécurité publique ainsi qu'au Schéma de couverture de risques en sécurité incendie de la MRC. ATTENDU QUE la législation en sécurité incendie au Québec diffère de la législation au États-Unis; EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; DE se prévaloir de l'article 6 des termes et conditions du contrat qui stipule que le contrat est en vigueur du 1^{er} janvier au 30 juin 2023 et est renouvelable automatiquement du 1^{er} juillet 2023 au 31 décembre 2023. À moins que l'une des parties n'avise l'autre par écrit, au moins 30 jours avant le 1^{er} juillet 2023, que ce contrat sera résilié; DE faire parvenir une lettre recommandée le 2 mai 2023 à The Constable Volunteer Firemen Inc. les informant de notre décision de mettre fin à notre contrat en date du 1^{re} Juillet 2023; LA directrice générale et greffière-trésorière est autorisé à signer ladite lettre. ADOPTÉE	<u>TERMINATION OF THE FIRE PROTECTION CONTRACT WITH THE CONSTABLE VOLUNTEER FIREMEN INC. AS OF JULY 1ST 2023</u> WHEREAS the Municipality of Elgin has a fire protection contract for part of the municipality with The Constable Volunteer Firemen Inc. for several years; WHEREAS the Municipality of Elgin has the obligation to offer the best possible fire protection to its citizens, it must comply with the guidelines of the Ministry of Public Security as well as the MRC Fire Safety Coverage Plan. WHEREAS the fire safety legislation in Quebec differs from the legislation in the United States; THEREFORE, it is proposed by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor Justin Moss and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO avail itself of article 6 of the terms and conditions of the contract which stipulates that the contract is in effect from January 1 to June 30, 2023 and is renewable by tacit agreement from July 1, 2023 to December 31, 2023. Unless one of the parties notifies the other in writing, at least 30 days before July 1, 2023, that this contract will be terminated; TO send a registered letter on May 2, 2023 to The Constable Volunteer Firemen Inc. informing them of our decision to terminate our contract as of July 1, 2023; THE Director General and Clerk-Treasurer is authorized to sign said letter. ADOPTED
2023-05-13	<u>DEMANDE DE CONTRIBUTION 2023 – ÉCOLE ARTHUR-PIGEON – SOIRÉE D'HONNEUR ET DE LA CÉRÉMONIE DES ÉLÈVES FINISSANTS</u> IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; DE FAIRE un don de 100.00\$ à l'École Arthur-Pigeon – soirée d'honneur et de la cérémonie des élèves finissants. ADOPTÉE <u>Deuxième période de questions</u> VARIA - Demande de contribution 2023 – Sclérose en plaques. (REJETER) RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL NIL <u>CLÔTURE DE LA SESSION</u>	<u>REQUEST FOR CONTRIBUTION 2023 – ARTHUR-PIGEON SCHOOL –HONOR AND GRADUATION CEREMONY</u> IT IS MOVED by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor Matthew Wallace and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO MAKE a donation of \$100.00 to École Arthur-Pigeon for the honor and graduation ceremony. ADOPTED <u>Second questions period</u> VARIA - Request for contribution 2023 – Multiple sclerosis. (DISMISSED) REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL NIL <u>CLOSING OF THE MEETING</u>
2023-05-14		

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE CLORE la session à 21h25.

ADOPTÉE

Deborah Stewart
Maire / Mayor

Je, Deborah Stewart, mairesse, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.

IT IS MOVED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;

TO CLOSE the meeting at 21:25 p.m.

ADOPTED

Guylaine Carrière
Directrice générale et Greffière-trésorière /
Director General and Clerk -Treasurer

I, Deborah Stewart, mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.